

« ensemble, cultivons la rencontre »

F O R U M 2 0 1 2

DES LANGUES DU MONDE

d e

L y o n



DIMANCHE 23 SEPTEMBRE DE 10H À 20H

Lyon 1er

Place Sathonay

tel 04 78 01 27 41

une proposition d'Europe & Cies / www.europeetcies.eu / europeetcies@free.fr

FORUM 2012 DES LANGUES DU MONDE de Lyon

Pourquoi créer un Forum des langues à Lyon ?

Au-delà de la célébration de la pluralité, le Forum met en œuvre de façon concrète les principes qui conduisent notre démarche : Liberté pour chacun de parler sa langue, Égalité de toutes les langues entre elles, Fraternité entre les langues parlées sur le territoire de la République, impensable sans une "pluralité organisée". À travers le forum, c'est du rapport entre "diversité culturelle et unité politique" que nous débattons sur la Place Publique.

Comment se déroule le forum ?

De 10h à 19h

Nous installons une Foire aux langues sur la Place Sathonay, rendue piétonne pour l'occasion : Associations et locuteurs de langues parlées à Lyon et en Rhône-Alpes illustrent leurs patrimoines linguistiques et culturels sur les stands et sur la scène (danses, chants, jeux, ateliers, etc...)

Le Forum n'est pas un "salon" mais un espace-temps de rencontre, non seulement parce qu'il se déroule en plein air et qu'il est entièrement libre d'accès, mais surtout parce que le commerce n'y est pas le but.

À 14h30

Toujours sur la place, nous ouvrons les débats avec nos invités. Claude Sicre, Henri Giordan, Abraham Bengio, Belkacem Lounes (région Rhône-Alpes), Mojca Bozic et Mickael Meunier (Commission européenne), Nathalie Perrin-Gilbert (maire du 1^{er}), Xavier North et Pierre Janin (Ministère de la Culture - DGLFLF)...

• **Donner à voir la diversité linguistique: enjeux & propositions.** « Il est essentiel que le public le plus varié puisse connaître cette diversité linguistique dont nous avons peur de nous approcher et qui, perçue comme une menace à notre identité, génère des attitudes de rejet et d'hostilité. La connaissance permet de maîtriser ces réactions et de prendre conscience de la valeur positive de la diversité. Connaître

Jusqu'à la veille du Forum, nous accueillons toutes les langues qui souhaitent participer. Nous invitons les lyonnais à partager cette rencontre placée sous le signe de la curiosité, du débat et de la fête.

la langue de l'Autre est sans aucun doute la meilleure façon de préparer un dialogue indispensable à la paix. » Henri Giordan

• **Examen de la proposition de Claude Sicre** « Pour la généralisation de l'enseignement de toutes les langues de France à tous les français ».

• **Abraham Bengio** nous fait partager sa passion pour les langues et sa connaissance de Jean-Jacques Rousseau. Il nous rappelle que l'auteur des *Confessions* né à Genève le 28 juin 1712 écrivit aussi *L'Essai sur l'origine des langues*.

À 19h

Cabaret poétique !

Le Cabaret Poétique, qu'est-ce que c'est ? Un rendez-vous avec des voix bien vivantes, avec des auteurs capables d'écrire de la poésie sous la coupole d'un centre commercial ou dans un fast-food. Le Cabaret Poétique, ce n'est pas la messe, pas le lieu d'une prise d'otages pour motifs culturels. C'est rythmé, fragile. Rejoignez-nous place Sathonay pour continuer la Fête des langues et des langages

En partenariat avec le Périscope. Animé par Frédéric Houdaer et le "club" des poètes sans frontières !

Le Forum des Langues du Monde de Lyon s'inscrit dans le cadre de la Journée Européenne des Langues – 26 septembre – date choisie par l'Union Européenne pour mettre en lumière l'importance du plurilinguisme dans l'union—.

Nos invités

Henri Giordan

Directeur de recherche honoraire au CNRS, Henri Giordan est l'auteur du premier rapport officiel sur les langues et cultures régionales de France, *Démocratie culturelle et droit à la différence* en 1982. Il a créé avec l'appui du Ministère de la culture un portail internet, Langues d'Europe et de la Méditerranée (LEM).

Claude Sicre

Chanteur et troubadour du groupe occitan Fabulous Troubadours, il est aussi initiateur du Carrefour Culturel Arnaud-Bernard, qui a inventé (entre autres) les Repas de Quartier, les Conversations socratiques, et le FOROM des langues du monde de Toulouse.

Abraham Bengio

Agrégé de Lettres classiques, ce haut fonctionnaire expert dans le domaine culturel, est un militant enthousiaste de la création artistique et du dialogue entre les cultures. Jorge Semprun a dit de lui qu'il était « un Tangérois parlant toutes les langues de la Méditerranée ».

Association pour la Promotion de l'intercompréhension des langues (APIC)

L'APIC anime un atelier découverte : découvrez des textes de presse, courts et authentiques, en catalan, espagnol, italien, occitan, portugais, roumain. Surprenez-vous à entrer dans ces textes et à en comprendre le sens, alors que vous n'avez jamais pratiqué ces langues. L'intercompréhension constitue une clé d'entrée modeste mais très rapidement efficace dans un plurilinguisme actif. L'atelier dure environ 2 h. <http://apic.onlc.fr>

Frédéric Houdaer

« Le 25 juillet 1969, *La Horde sauvage* sort sur les écrans, et je sors du ventre de ma mère (Paris 12^e, Clinique des Diaconesses). Aujourd'hui, j'habite Lyon (le plateau de la Croix-Rousse), dans un H.L.M hors de prix. Sept livres publiés à ce jour (quatre romans, trois recueils de poèmes). J'ai exercé de nombreux petits métiers (trieur de verre, vendeur au porte-à-porte, agent d'accueil au Foyer Notre-Dame des Sans Abri, veilleur de nuit dans une résidence de personnes âgées, critique littéraire). »

Hommage à Henri Meschonnic

Au cours des débats, le Forum rend hommage à Henri Meschonnic (1932 - 2009) « Contre toutes les poétisations, je dis qu'il y a un poème seulement si une forme de vie transforme une forme de langage et si réciproquement une forme de langage transforme une forme de vie. »

Lycée hôtelier Jehanne de France (Lyon 9^{ème})

Le lycée propose un stand de dégustation des Soupes du Monde à partir des recettes fournies par les associations. « Universelle et intemporelle, la soupe nous nourrit, nous hydrate, réchauffe ou rafraîchit. Elle symbolise l'alimentation humaine. Parfois "populaire" elle prend de la noblesse en fonction des ingrédients et des préparations en changeant de nom (potage, crème et velouté) mais accompagne les hommes partout : au travail, en vacances. La partager est simple, et c'est l'un des secrets de sa convivialité. Elle est même présente dans le "pop art" et quantité d'expressions populaires. » Thomas Caclin

Europe & Cies

Plateforme européenne de coopération culturelle, Europe & Cies met en scène des rencontres dans l'espace public. Elle animera le Festival Printemps d'Europe (6^{ème} édition du 21 mai au 1^{er} juin 2013).

« Les langues et les cultures sont égales entre elles comme les citoyens d'une même République. » Félix-Marcel Castan

Appel aux langues !

Nous inspirant de la démarche du Carrefour Culturel Arnaud-Bernard, nous reprenons ici les mots de Claude Sicre : « Pousser de hauts cris contre le racisme est une chose. En saper les fondements en est une autre. En présentant, à égalité, toutes les langues et les cultures du monde, au cœur de la ville, pour le grand public, nous proposons et construisons une vision nouvelle et positive des rapports entre les peuples. »

DIMANCHE 23 SEPTEMBRE 2012

FORUM DES LANGUES DU MONDE

Tous les métiers du monde sur la Place Sathonay !

L'ambition du Forum est de présenter le plus de langues possible sur la Place Publique, toutes sur un pied d'égalité, en mélangeant un forum populaire et des débats de haut niveau accessibles au plus grand nombre.

PROGRAMME

De 10h à 19h Foire aux langues

11h30 Ouverture du Forum en présence de nos invités, des associations et des élus

12h Ouverture du stand des soupes du monde

14h30 Cérémonie officielle d'ouverture des débats

De 15h à 18h Débats avec nos invités

15h Atelier sur l'Intercompréhension entre les langues par l'APIC (inscription nécessaire)

19h Cabaret poétique animé par Frédéric Houdaer

20h30 Clôture du Forum

Repli prévu en cas de pluie : rens. en Mairie du 1^{er} (Place Sathonay).

Suite des événements

Du 24 au 29 septembre Passeport pour les langues en France et en Rhône-Alpes dans le cadre de la Journée Européenne des Langues : www.ficep.info

LANGUES PRÉSENTÉES AU FORUM DE LYON DEPUIS 2010

Albanais, Allemand, Amharique, Anglais, Anglais des Philippines, Arabe littéraire, Arabe palestinien, Araméen, Arménien, Balinais, Basque, Berbère de Kabylie, Berbère touareg, Betawi, Bicol, Breton, Bulgare, Catalan, Cebuano, Coréen, Croate, Dari, Limousin, Espagnol, Esperanto, Fee, Fee Fongbe, Français, Franco-provençal, Frioulan, Grec, Hongrois, Ilokano, Ilonggo, Italien, Japonais, Javanais, Khmer, Kinaray, Langues en danger, Malgache, Maltais, Mandarin, Minangkabau, Néerlandais, Occitan, Pachtoune, Polonais, Portugais, Rromani, Russe, Sassak, Slovaque, Slovène, Sumba, Surigaonon, Syldave, Tagalog, Tchèque, Traduction, Turc, Ukrainien, Wolof...

Liste non exhaustive : jusqu'à la veille du Forum nous accueillons toutes les langues qui souhaitent participer.

Animations :

Sur les stands tenus par les associations, sur la grande scène et dans les espaces dédiés : chants, danses, contes, ateliers de calligraphie, marathon poétique, présentation de costumes, lectures, cut-up géant, mur poétique, jeux, trajectoires...

Retrouvez aussi la Gâada poétique (compagnie Gertrude 2), des séances d'Initiation aux langues du Monde (sur les stands et dans les cafés voisins), l'Atelier d'initiation à l'intercompréhension entre les langues (APIC), un atelier de création radiophonique, le stand des Soupes du monde (lycée Jehanne de France)...

Merci à l'ensemble de nos partenaires : aux collectivités (Mairie du 1^{er}, Ville de Lyon, Région Rhône-Alpes, Ministère de la culture, Commission européenne (D.G.T.)), aux associations, Instituts Culturels, Consulats et Ambassades, aux équipes artistiques, à notre équipe bénévole, à Juliette, Lukasz, Olivia, et aux administrateurs d'Europe & Cies.

EUROPE & CIES

Association loi 1901 présidée par Magali Mougel

Délégué général : Renaud Lescuyer • Administratrice : Audrey de Stefano

25 av. des frères Lumière - 69008 Lyon • Tel. 04 78 01 27 41 • europaetcies@free.fr

www.europaetcies.eu

Création : studiotherapy.com



Rhône-Alpes



LE PÉRISCOPE

